

# 800<sup>ème</sup> Anniversaire du Dusenbach

p 10 - Événementiel



## NON, LE PFIFF N'EST PAS MORT !

p. 12 - Événementiel





60, rue de la Fraternité  
68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 60 02  
Fax 03 89 73 82 38

DOMAINE  
*Jean Sipp* Propriétaire  
Vins d'Alsace *Viticulteur*

Internet : [www.jean-sipp.com](http://www.jean-sipp.com) - e-mail : [domaine@jean-sipp.com](mailto:domaine@jean-sipp.com)

L'ATELIER  
DES MENETRIERS  
MENUISIERS AGENCEURS REVELATEURS D'INTERIEURS




atelier-des-menetriers.fr  
[contact@atelier-des-menetriers.fr](mailto:contact@atelier-des-menetriers.fr)  
+33 (0)3 89 47 74 90  
9 zone du Muehlbach  
68750 Berghem - FRANCE  
DIRIGEANT Arnaud SCHMITT

HABITAT  
COMMERCE  
HÔTELLERIE

f in

**Crédit Mutuel**

CRÉDIT MUTUEL RIBEAUVILLÉ TAENNCHEL  
Place de l'Hôtel de Ville - 68150 Ribeauvillé

E-mail : [03400@creditmutuel.fr](mailto:03400@creditmutuel.fr)

**Soreba**

FENÊTRES BIEBER : BOIS - BOIS/ALU - PVC/ALU - ALU  
VOLETS - PORTES DE GARAGE  
PORTES INTÉRIEURES - PORTES D'ENTRÉE

Expo - 33, rue de l'Abattoir - 68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 68 94 - E-mail : [info@soreba.fr](mailto:info@soreba.fr)  
Internet : [www.soreba.fr](http://www.soreba.fr)

**GARAGE DES 3 CANTONS**

42, route de Guémar  
68150 Ribeauvillé

[garagetroiscantons@orange.fr](mailto:garagetroiscantons@orange.fr)  
Tél. 03 89 73 61 07

Véhicules Neufs et Occasions - Véhicules Utilitaires  
Mécanique et Carrosserie toutes Marques  
Dépannage - Pièces détachées

**Réparation et Entretien Toutes Marques**

**Le Plombier**  
du Vignoble

POOK Eric  
15 AVENUE  
DE L'EUROPE  
SAINT-HIPPOLYTE  
09 67 06 61 02  
06 32 61 23 58

- Installation de chauffage central complet
- Chaudière granules - copeaux de bois
- Dépannage chauffage et sanitaire
- Salle de bains clé en main

**JMS Chauffage** Christian VOINSON

06.33.97.91.97  
[voinson.christian@orange.fr](mailto:voinson.christian@orange.fr)  
Tél./Fax 03 89 58 96 04  
10, rue des Frères Mertian  
68150 RIBEAUVILLÉ

**SANITAIRE / CHAUFFAGE / ENTRETIEN  
& DÉPANNAGE CHAUDIÈRE DEVIS GRATUIT**

**TAXI José**

06 46 84 40 05

Transport toutes distances - 7j/7 - 24h/24

**RIBEAUVILLÉ - RIQUEWIHR**  
Siège : 10 rue des Juifs - 68150 RIBEAUVILLÉ

**Électricité KOHLER & Fils**

[contact@electricite-koehler.fr](mailto:contact@electricite-koehler.fr)  
11C, GRAND'RUE DE L'ÉGLISE  
68150 RIBEAUVILLÉ  
TEL : 03 89 73 87 55  
PORT : 06 83 33 46 13  
[electricite-koehler.fr](http://electricite-koehler.fr)

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
RÉSEAUX DE COMMUNICATION  
INSTALLATION DOMOTIQUE

**SCHELCHER & FILS**  
SAS

COUVERTURE - ZINGUERIE - CHAUFFAGE  
SANITAIRES - ENERGIES RENOUVELABLES

2, rue des Hirondelles  
68150 RIBEAUVILLÉ  
03 89 73 60 86  
[info@schelcheretfils.fr](mailto:info@schelcheretfils.fr)





## « NON, LE PFIFF N'EST PAS MORT »

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que vous, les habitants, vous, les associations, avez œuvré pour que notre Pfiff continue de vivre ! Sous une forme plus locale, certes, mais toujours dans l'esprit festif et chaleureux qui caractérise les ménétriers.

Vous avez aussi répondu présent pour célébrer le 800<sup>ème</sup> anniversaire du Pèlerinage de Notre-Dame de Dusenbach, lieu emblématique de notre cité.

Quant à l'événementiel, il reprendra cet automne ! Nous saurons toujours rebondir et nous remotiver pour que la vie culturelle reprenne. Ainsi, le Parc accueillera dès le mois d'octobre plusieurs manifestations, en attendant la reprise très attendue des spectacles en janvier 2022 dans le cadre de la nouvelle programmation.

Soyez ici tous remerciés de votre engagement sans faille qui fait notre force et notre renommée !

**Anne-Sophie ZUCCOLIN**  
Adjointe au Maire  
Présidente du Comité des Fêtes

Directeur de la publication : Jean-Louis CHRIST

Page de couverture : Objectif Photo (Jean Georges ANTONY),  
Amélie RINCKENBACH (médaillon)

Textes : Danielle BINA, Céline CAPPELLETTI, Mathieu DABET, Félicie DE SMET,  
Neela DUPORTAIL, Jean-Luc COLLIN, Catherine KUEHN, Muriel OBRECHT,  
Pierre-Emmanuel POURCHOT, RIBOLAB, Bernard SCHWACH.

Illustrations : Antoine HELBERT page 3, 10, 11, 14

Crédits photographiques : Céline CAPPELLETTI, Jean-Louis CHRIST,  
Club Vosgien Ribeauvillé et environs, Mathieu DABET, Fanny DUPORTAIL,  
Louis KEMPF, Catherine KUEHN, Bernard LEFORT, Stefano MERLI, Daniel MULLER,  
Objectif Photo (Jean Georges ANTONY, Maxence FERRAH, Amélie PELISSIER,  
Christophe SUTTER, Paul WILLIS), Pierre-Emmanuel POURCHOT, Gilles RENAUD  
(Journal L'Alsace), RIBOLAB, Amélie RINCKENBACH, Robert STANTINA, Guillaume  
STOQUERT, Mauricette STOQUERT.

Coordination et publicité : Catherine KUEHN

Infographie : MMAK

Impression : MMAK

Dépôt légal : 3<sup>ème</sup> trimestre 2021

Nous remercions chaleureusement tous les annonceurs pour leur participation à la réussite de notre revue municipale.

## Réalisations

Mieux qu'une tondeuse : le mouton !	p. 4
Mairie : réaménagement de l'îlot arrière	p. 5
Chantiers estivaux	p. 6
Jardin de Ville : le kiosque restauré et inauguré !	p. 8

## Aînés

Élection du Conseil des Aînés	p. 7
-------------------------------	------

## Événementiel

800 <sup>ème</sup> anniversaire du Dusenbach	p. 10
Non, le Pfiff n'est pas mort	p. 12
Pfifferdaj : une histoire de costumes	p. 14

## Culture

Exposition : la vie de château de 1300 à 1900 à Ribeauvillé et dans les environs	p. 19
La Médiathèque côté animation / côté lecture	p. 26
Fond'Action Alsace : 35 <sup>ème</sup> cérémonie de remise des prix	p. 29

## Dossier patrimoine

L'éducation des jeunes filles nobles au Moyen Âge	p. 15
---	-------

## Enseignement

Une fresque au Collège Les Ménétriers	p. 20
La rentrée à l'École du Rotenberg	p. 21

## Vie locale

Fête Nationale	p. 22
Centre de vaccination de Ribeauvillé	p. 23
Préserver notre capital et gérer nos atouts	p. 24
Carnet de famille du 1 <sup>er</sup> mai au 31 juillet 2021	p. 30
Médaille de la famille	p. 30

## Vie associative

Club Vosgien cherche bonnes volontés !	p. 25
Ribolab : prêt pour la rentrée !	p. 27

## Portrait

Louis Kempf : un puits de science... géologique !	p. 28
---	-------



## CME La reprise

**Les activités du Conseil Municipal des Enfants vont pouvoir reprendre! Mauricette Stoquert a transmis le flambeau à Céline Cappelletti, animatrice à la Médiathèque.**

**Les élections se tiendront le 9/11 à l'École du Rotenberg et le 10/11 à l'École Ste Marie si les conditions sanitaires ne changent pas !**

## MIEUX QU'UNE TONDEUSE, LE MOUTON !



**Pour entretenir de manière écologique les espaces naturels situés dans des endroits délicats ou difficile d'accès, la Ville a suivi les préconisations de la Commission Environnement/Biodiversité et fait le choix de l'écopâturage : son impact environnemental est positif à plus d'un titre !**

Cette mission a été confiée à la SAVA (voir encadrés) pour l'entretien notamment du jardin seigneurial, des abords des châteaux ou encore de la zone de compensation pour la biodiversité située en aval de la ZAC du Brandstatt. Qu'il soit assuré par des moutons ou des chèvres, les avantages de l'écopâturage sont multiples : pas de pollution par l'utilisation de désherbants, fini les émissions CO2 et le bruit générés par les tontes mécaniques, pas de déchets, plus de risques inutiles pris lors de l'entretien d'endroits escarpés, des économies budgétaires...etc. Il favorise de plus la biodiversité et enrichit les sols : une véritable solution alternative pour l'entretien des espaces naturels.

### LES CHÈVRES AUSSI...

De très nombreux ronciers ainsi que la raideur des pentes sont un frein au débroussaillage des abords du château St Ulrich par l'homme. Mieux adaptées, les chèvres s'occupent actuellement de ce terrain de jeu de choix pour elles. La Ville a fourni l'eau nécessaire au troupeau et a installé une clôture électrifiée pour limiter le rayon d'action des animaux, sans pour autant limiter l'accès du secteur aux promeneurs.

### LE SOLOGNOT : IDÉAL POUR L'ÉCOPÂTURAGE !

Guillaume Stoquert, responsable des chantiers haut-rhinois au sein de la SAVA, a développé l'activité d'écopâturage convaincu par les avantages de l'écopastoralisme. L'association a ainsi acquis 40 moutons de race soignote, une très ancienne race rustique française, en voie de disparition, bénéficiant d'un plan de sauvegarde.

Ce type de ruminant a la particularité d'être multifonction. Il mange tout et s'attaque aux ronces et au lierre !



Dans le cadre de son activité historique « Entretien des Espaces Naturels et Ruraux », la SAVA (Section d'Aménagement Végétal d'Alsace) intervient sur plus d'une centaine de sites différents par an à la demande des collectivités publiques (Conseils départementaux, intercommunalités, communes, syndicats de rivières du Haut-Rhin, Conservatoire des Sites Alsaciens et ponctuellement pour diverses entreprises). La SAVA est une association à but non lucratif, conventionnée Atelier et Chantier d'Insertion (ACI). Ses activités, l'entretien des espaces naturels et ruraux ainsi que le maraîchage biologique servent de support à l'embauche de personnes en difficultés sociales ou professionnelles. Elle leur assure un encadrement technique et un accompagnement socio-professionnel adapté.

#### EN SAVOIR +

Section d'Aménagement Végétal d'Alsace  
5, rue des Tulipes – 67600 MUTTERSCHOLTZ  
Tél. 03 88 85 16 03  
Courriel : [sava.association@free.fr](mailto:sava.association@free.fr)  
Site Internet : <http://www.sava-association.com/>

# MAIRIE : RÉAMÉNAGEMENT DE L'ÎLOT ARRIÈRE



## LES TOILETTES PUBLIQUES POUR COMMENCER !

Ça y est, les toilettes publiques hors d'âge situées à l'arrière de la Mairie ne sont plus... Elles étaient devenues particulièrement vétustes et inadaptées. Le projet de la municipalité a été mis à exécution et les toilettes ont été démolies début juillet.

En remplacement, de nouveaux équipements modernes et fonctionnels ont été aménagés dans les anciens garages de la ville et mis en service en juin dernier. La maîtrise d'œuvre a été confiée à NAOS Architecture qui a assuré la conception et le suivi des travaux (Coût : 173 246 € TTC). Ils ont débuté en novembre 2020 par l'extension des canalisations eau et assainissement, nécessaires au bon fonctionnement des toilettes. La transformation des locaux a été réalisée ensuite au printemps 2021.

Ce nouvel aménagement comprend :

- 1 WC Femmes (4 cabines individuelles, 1 double lave-mains)
- 1 WC Hommes (3 cabines individuelles, 3 urinoirs, 1 double lave-mains)
- 1 WC adaptés aux personnes à mobilité réduite avec lave main. Cet espace individuel dispose également d'une table à langer.

Prochaine étape, le déplacement et la démolition du poste transformateur existant, avant le réaménagement complet de l'îlot arrière de la mairie avec création de places de stationnement et végétalisation des espaces.



# CHANTIERS ESTIVAUX

## PISCINE CAROLA : TRAVAUX ET DIAGNOSTICS EN COURS



Comme vous le savez, une fois de plus cette année, les conditions sanitaires ont conduit à la fermeture de la piscine CAROLA. Néanmoins, afin de préparer l'ouverture de la saison 2022 dans les meilleures conditions (sous réserve des conditions sanitaires) et de maintenir les équipements fonctionnels, les services techniques ont réalisé les travaux d'entretien courants, nettoyage, peintures et carrelages notamment.

Ce temps a également été mis à contribution pour réaliser les investigations sur la structure de l'édifice. Le laboratoire spécialisé BPE, basé à Dimbsthal, est intervenu pour réaliser des essais et sondages in-situ (Ferroskan\*, carottages, essais de carbonatation, ...) afin de connaître précisément les dispositions constructives de l'ouvrage (types et quantités d'armatures, résistance des bétons, ...). Le bureau d'études structure FAVIER-VERGNE procède actuellement à l'analyse de l'ensemble de ces données. Il établira, au besoin, un programme de travaux qui, une fois réalisés, permettront aux générations futures de baigneurs de profiter pour de nombreuses années encore de « La Carola ».

\* Le Ferroskan est un équipement de détection portatif et autonome, qui permet de manière « non destructive » d'obtenir des informations sur la composition des structures béton.

## TEMPLE : LES TRAVAUX SE TERMINENT

Après les travaux effectués sur la toiture et dans la charpente, pour assurer le maintien hors d'eau du bâtiment, les travaux de reprise de la partie effondrée du plafond ont été réalisés fin juillet par l'entreprise de plâtrerie DI FOGLIO de Soultzbach-les-bains. Afin d'assurer un temps de séchage suffisant, les travaux de finition (toile de verre et peinture) ont été réalisés en régie début septembre. La protection de l'orgue a d'ores et déjà été retirée et l'édifice accueille à nouveau les fidèles. Le coût des travaux s'est élevé à 73 000 € TTC.

Les chauves-souris ont quant à elles bien réintégré les lieux dès le début du printemps comme espéré. L'équilibre de la petite colonie n'a pas été perturbé par les travaux.



# ÉLECTION DU CONSEIL DES AÎNÉS

Cet organe consultatif est né il y a 20 ans de la volonté du Conseil Municipal de donner une tribune d'expression aux anciens qui sont la mémoire et les racines de notre ville. Ses membres ont su, au fil des années, être des interlocuteurs avisés auprès de la municipalité, en partageant expérience et savoir-faire. Le Conseil des Aînés a pour vocation d'être une force de réflexion et de proposition. En outre, il initie et encadre des actions d'animation et œuvre au service de la collectivité au sens le plus large du terme. Les + de 60 ans sont invités à se mobiliser pour voter en nombre afin de désigner leurs représentants qui exprimeront leurs idées et seront leurs relais auprès de la Ville.



Juin 2019 : le Conseil des Aînés (2014-2020) en visite à l'INRA à Colmar

## DÉPOSER SA CANDIDATURE : JUSQU'AU MERCREDI 20 OCTOBRE 2021

Toute personne, âgée de 60 ans ou plus, ayant pour lieu de résidence principale la ville de Ribeauvillé, peut poser sa candidature. Il suffit de renvoyer ou déposer en mairie avant le 20 octobre le talon-réponse « Déclaration de candidature » de la note d'information que les plus de 60 ans ont reçu dans leur boîte aux lettres\*.

(\*Disponible aussi en mairie ou à télécharger sur [www.ribeauville.fr](http://www.ribeauville.fr)).



## VOTER : VENDREDI 19 NOVEMBRE 2021

- **Qui est électeur ?**  
Toute personne de 60 ans ou plus, dont la résidence principale se trouve à Ribeauvillé.
- **Elles auront lieu le vendredi 19 novembre 2021** : de 9h à 12h et de 14h à 16h.
- **La liste des candidats** sera communiquée par courrier à compter du 29 octobre. Les bulletins de vote comportant la liste de tous les candidats seront placés dans le bureau de vote.
- **Lieu du scrutin** : Salle du Théâtre, rue des Juifs.
- **Validité des bulletins** : seront considérés comme valides tous les bulletins comportant au maximum 21 noms de candidats. Les bulletins comportant un nombre supérieur de candidats déclarés ou comportant l'ajout de noms autres que ceux des candidats déclarés, seront considérés comme nuls. Par contre ceux comportant un nombre de candidats déclarés inférieur à 21 seront pris en compte.
- **Pour les personnes ne pouvant se déplacer ou absente** le 19 novembre : le vote sera possible soit par courrier soit par dépôt en mairie avant le **19 novembre à 15h**.
 
  - Les enveloppes seront doubles afin d'assurer l'anonymat et devront être retirées à la mairie avant le 18 novembre ;
  - L'enveloppe intérieure, cachetée, contenant le bulletin de vote, ne devra comporter aucune mention ;
  - L'enveloppe extérieure devra comporter au verso le nom du votant et la mention « élection du Conseil des Aînés ».
- **À l'issue du scrutin**, seront considérés comme élus les 21 candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages.

Samedi 27 novembre 2021 : installation du nouveau Conseil des Aînés avec élection de son président.

► Salle Rouge de l'Hôtel de ville.

# JARDIN DE VILLE : LE KIOSQUE RESTAURÉ ET INAUGURÉ !

Belle ambiance musicale assurée par la VOGESIA samedi 31 juillet dernier ! Les membres du Bayou-Club ont apporté l'indispensable touche rétro grâce à leurs costumes ! ...et quel plaisir pour les habitants de se retrouver à nouveau autour d'un verre.







# Réalisations



# 800<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DU DUSENBACH



# Événementiel



# NON, LE PFIFF N'EST PAS MORT !









## L'ÉDUCATION DES JEUNES FILLES NOBLES AU MOYEN ÂGE

La consultation des archives du couvent de Ribeauvillé a permis la découverte d'un intéressant document rédigé au milieu du 19<sup>ème</sup> siècle par le Supérieur de la Congrégation de la Divine Providence, l'abbé JB Worm, intitulé « Institutrices au 13<sup>ème</sup> siècle ». Ce manuscrit de 210 pages évoque l'éducation et l'instruction des jeunes damoiselles au couvent des Unterlinden de Colmar. Il nous a paru intéressant de résumer ce dossier pour comprendre la vie des jeunes filles nobles au Moyen Âge.

### PRIME ENFANCE, L'ÉDUCATION AU CHÂTEAU



Au 13<sup>ème</sup> siècle, l'éducation première de la jeune fille noble revient de droit à la châtelaine. Dans l'Europe médiévale, les principes de vertu, de piété, de bienséance sont inculqués dès le plus jeune âge aux jeunes demoiselles. La mère se réserve

**e x c l u s i v e m e n t** l'éducation de ses jeunes filles, éducation physique, intellectuelle et religieuse, tout en leur prodiguant ces marques de tendresse, ayant leur source aux sentiments les plus élevés et avec cet accent qui trouve le chemin du cœur. L'éducation est religieuse avant tout. Toutes les pratiques, les manières de penser, de se comporter et d'agir se rapportent alors à l'Évangile. Pour justifier ce principe de mère-éducatrice on disait alors : « On ne confie pas de petites innocentes à des mains indignes auxquelles on ne voudrait pas confier la basse-cour. ».

Mais dans les familles de haute noblesse, comme les Ribeaupierre, la mère est secondée par des nourrices qui se chargent des tâches domestiques quotidiennes.



Dans un premier temps, la mère s'attache à expliquer à sa fille les premiers rudiments de la foi chrétienne et les principes élémentaires de l'hygiène de vie. « Dès le premier âge on s'appliquait par l'étude et la prière à entrer honorablement dans la carrière de la vie. ». Mais à partir de six ou sept ans, la châtelaine assure à sa fille les bases essentielles de la lecture, de l'écriture et de la culture pour lui donner « l'estime d'une position relevée ». La mère est également chargée de transmettre à sa fille la saga de la lignée afin qu'elle puisse la transmettre, à son tour, à sa descendance.

La toute jeune fille reste dans l'espace privé, elle grandit dans « la chambre des Dames », tandis que les garçons sont autorisés à sortir du château, accompagnent leur père à la chasse, participent aux cérémonies officielles, aux tournois. Worm affirme que « le damoiseau avait sa place marquée dans le monde et, très tôt, il devait monter sur la scène. Afin de l'y préparer, le père aimait à le produire, dès la fleur des années, en nombre de rencontres. Pas de visites au château, et pas de fêtes au-dehors, où le fils, qui croisait les espérances de la lignée, ne dût paraître. ».



# dossier Patrimoine



Pour ce qui concerne l'instruction des filles, qui vivent plutôt recluses, on leur apprend à écrire sur des tablettes enduites de cire. Aux 13<sup>ème</sup> et 14<sup>ème</sup> siècles, le papier n'est guère connu. Sa rareté rend son prix exorbitant. Le parchemin, utilisé pour écrire les chartes est onéreux. On écrit à l'aide d'une pointe. Pour corriger on utilise un polissoir pour ré-aplatir la cire et corriger ainsi l'erreur. On leur apprend également à broder, à chanter, ainsi que les premiers rudiments du dessin et de l'ornementation. Worm conclut : « *L'intérieur de la famille était une véritable école dont la mère était l'âme. Cultivée avec le plus*

*grand soin, la châtelaine faisait à merveille les fonctions d'institutrice à l'égard de ses filles. Mais tout se bornait aux éléments fondamentaux pour adhérer à une vie sociale digne de leur rang. Puis il fallait la main de spécialistes pour arriver à une perfection plus grande. Quand la demoiselle avoisinait l'adolescence, la famille prenait le parti de l'envoyer au pensionnat. ».*

À la puberté, les filles vont parfaire leur éducation dans une institution religieuse, le plus souvent dans un pensionnat dépendant d'un couvent. Dans le secteur de Colmar les familles ont le choix entre les dominicaines de Colmar, les franciscaines d'Alspach près de Kaysersberg, les chanoinesses d'Erstein, voire des carmélites en Suisses.

## LA RENOMMÉE DU COUVENT DES UNTERLINDEN



L'abbé Worm consacre un chapitre au couvent des Unterlinden de Colmar car c'était le lieu par excellence de l'éducation des jeunes filles de la haute noblesse alsacienne.

Le couvent est fondé vers 1230 par une dame noble veuve, Agnès de Mittelnheim, sous la tutelle des dominicains. Dans un premier temps elle s'installe dans une maison appartenant à une autre veuve, Agnès de Herckenheim. Très vite quelques novices les rejoignent. Ce premier noyau de religieuses déménage alors dans une nouvelle résidence appartenant à l'abbaye bénédictine de Munster en 1232. Elle est établie à l'endroit dit « *Uf-Mühlen* », situé sur la Lauch, près d'une chapelle dédiée à St Jean-Baptiste, au-delà du faubourg de Rouffach. Elles ont pour projet de créer un pensionnat pour éduquer les jeunes filles nobles, « *car c'était la classe la plus exposée ; sous prétexte de culture, on les abandonnait à des mains suspectes, tant du côté de la foi que des mœurs.* ».

Vingt ans après l'ouverture de la maison, Colmar ayant été entourée de remparts dans l'intervalle, l'isolement des religieuses, en raison des bandes d'aventuriers, devient fort périlleux. Il leur fallait chercher un asile dans la ville même.

En 1251, elles retournent près du lieu de leur première installation, au lieu-dit « *Sub tilia* » \*. La construction du cloître dure environ quarante ans. L'église et le couvent en construction sont consacrés en 1269 par l'évêque de Ratisbonne, Albert le Grand.

Le monastère féminin des dominicaines connaît très vite de fidèles bienfaiteurs et protecteurs. En maintes occasions les sires de Ribeaupierre apparaissent dans les archives comme protecteur du couvent des Unterlinden. Grâce aux liens tissés avec les grandes familles nobles de la région, le couvent acquiert une grande renommée. Les sœurs dominicaines ont la réputation d'être « *des institutrices éminentes et des religieuses consommées.* ». Leur crédit s'étend très vite à toute la province. Worm écrit : « *Les demoiselles des familles patriciennes et de la haute noblesse ne cessaient de frapper à leur porte.* ». Leur principe est « *d'infuser aux jeunes âmes un esprit meilleur, de les relever pour les émanciper.* ».

\* latin : « *sous les tilleuls* », ou « *unter der Linden* » en allemand

Saint Dominique (par Fra Angelico – détail). Dominique Nuñez de Guzman (1170 Espagne-1221 Italie), religieux catholique, fondateur de l'ordre de frères prêcheurs appelés couramment « *dominicains* ».







## LES ANNÉES PENSIONNAT



Aux Unterlinden, les études sont poussées assez loin pour satisfaire aux nécessités de position des futures dames du grand monde tout en restant « l'ange domestique de la famille ».

Une grande partie des jeunes filles nobles d'Alsace fréquentait le pensionnat des

Unterlinden de Colmar, géré par les sœurs dominicaines. Worm énonce toutes les demoiselles issues des familles nobles d'Alsace qui ont fréquenté ce haut lieu éducatif : bien évidemment les Ribeaupierre, mais aussi les Hattstatt, les Froburg, les Andlau, les Fleckenstein, les Guebwiller, les Ratsamhausen, les Wangen, les Hoenstein, les Bulach, les Ferrette, les Ochsenstein... Il poursuit : « *Le pensionnat des Unterlinden attirait à soi les jeunes filles de premier mérite et les grandes familles nobles ne cessaient de lui accorder une confiance sans borne.* ».

La visée de ce pensionnat est bien explicitée : « *Il a pour but de donner à de jeunes personnes une éducation proportionnée à leur sexe, à de vrais besoins, aux exigences de la famille* », mais surtout « *aux devoirs d'une position sociale éminente.* ». La pensionnaire doit devenir « *le juste orgueil de sa famille.* ». L'école devra « *lui insuffler une âme généreuse, la douer d'un esprit élevé, la remplir de nobles sentiments, et par l'intime union de la rigueur avec la délicatesse, former une personne du sexe qui n'a pas à rougir de son nom.* ». Worm relève encore un autre slogan éducatif singulier et imagé : « *former une charpente osseuse, avec sa singulière consistance, alliée aux chairs moelleuses, avec leur douce flexibilité* ».

Le pensionnat des Unterlinden ambitionne d'être une institution aristocratique, destinée à celles qui seront appelées à commander. On leur enseigne les mérites de cette noblesse élue de Dieu : « *Que chacun se contente de la position qu'il a plu au seigneur de lui assigner, et de développer au mieux les qualités requises pour tenir son rang.* ».

## LE PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT

Il est écrit que « *les études devront être poussées assez loin pour satisfaire aux nécessités de positions des dames du grand monde.* ». Les dominicaines distinguaient déjà l'éducation de l'instruction des jeunes filles. Elles justifient leur choix : « *L'éducation et l'instruction vont de pair et en se complétant les unes, les autres, vous donnent une personne accomplie.* ».

L'éducation porte essentiellement sur la foi chrétienne et la connaissance des préceptes énoncés par la Bible. L'enseignement moral est bien entendu inséparable de l'enseignement religieux. Il est précisé qu'au couvent, il « *faut les entourer de soins pieux, de peur qu'elles ne contractent dans le premier âge des habitudes d'indolence et de légèreté qu'il sera difficile de corriger plus tard.* ». Le régime éducatif est, semble-t-il, assez austère. Worm évoque même des privations, voire des châtiments corporels, en cas de non-respect des règles édictées.



Exemple d'enseignement de la morale : pour apprendre à l'enfant comment conduire sa vie selon les préceptes de la morale, on lui présente les vertus comme un château dont chaque pierre porte un précepte « aime tes parents », « fuis la colère »... La porte du château de vertu a comme devise « obéissance et patience ».

# dossier Patrimoine



Quant à l'instruction, l'abbé Worm détaille le programme établi par les sœurs. Il comporte deux grands axes, la littérature et les arts. Pour ce qui concerne la littérature, Worm distingue le squelette et le revêtement de la langue.

- La charpente ou squelette de la langue consiste dans les capacités à lire, écrire, orthographier, s'exprimer avec exactitude de vive voix ou par écrit.
- Le « revêtement » est « l'art de parler et d'écrire élégamment et avec ornement ». Le contact avec les textes littéraires et la poésie est l'entrée privilégiée pour accéder à cette maîtrise.

Worm argumente : « Il ne s'agit plus des notions élémentaires des langues et de la correction de forme telle la grammaire. Il faut leur apprendre à s'exprimer avec exactitude, de vive voix ou par écrit. Il faut leur apprendre à forger un squelette de la parole, où chaque terme doit avoir ses proportions et s'emboîter à un convenable discours. Toutefois, un squelette, si correct qu'il soit, a besoin d'un revêtement. Réduit à sa seule charpente, il inspire par son décharnement une invincible répulsion. Le langage doit s'inspirer d'un souffle de vie et être animé par d'élégantes formes. ».

En résumé après avoir appris l'art de parler et d'écrire correctement, il leur faut étudier l'art non moins important et plus difficile de lire et parler élégamment. « L'idiome vulgaire et le latin » sont enseignés conjointement.



Pour ce qui concerne les arts, Worm cite la définition suivante : « Les arts sont comme une sorte de forme lumineuse, par où le vrai se présente aux

hommes perdus dans la matière, et se sert des sens, qu'il gagne à sa chaste beauté, comme d'un gradin, pour les élever aux régions de l'esprit. ». Il faut donner aux jeunes

filles le goût des beaux-arts. « L'art inspire le souffle de la vie chrétienne, le dirige et le vivifie. ». Une large part est consacrée à la musique dans le programme d'enseignement. Très jeunes, elles apprennent à jouer de la harpe. Le chant choral est également un support éducatif important et était enseigné par une « maîtresse d'harmonie ».

À la musique vient s'allier la poésie. L'objectif de cet art oratoire est de développer l'éloquence pour vivifier « l'imagination et colorier l'expression ». La poésie permet « un gracieux épanouissement des facultés de l'esprit, sans porter préjudice à la justesse de la raison. L'intelligence recevra de l'imagination un heureux appoint. ».



Le dessin et la peinture y étaient « en grand honneur ». On y apprenait le « délicat art de faire des fleurs, des rinceaux et des miniatures. ». Enfin on les initie à l'art de la broderie, de la tapisserie et des « beaux ouvrages ».

Aux Unterlinden, quelques connaissances médicales nécessaires pour soigner la maisonnée sont également dispensées.



Vers 17 ou 18 ans, les demoiselles quittent le pensionnat pour se marier ou décident de rester dans les ordres religieux. Ainsi dans les années 1320, des quatre filles de Jean IV de Ribeaupierre et d'Elisabeth de Géroldseck, une seule se mariera et les trois autres resteront dans les ordres. L'une deviendra même abbesse des Unterlinden, une autre

abbesse du couvent d'Erstein et la dernière abbesse du couvent d'Alspach près de Kaysersberg.

À partir du 16<sup>ème</sup> siècle, l'éducation et l'instruction seront dispensées de plus en plus au sein même du château par des précepteurs, religieux ou non.

**Bernard SCHWACH**

Président du Cercle de Recherche Historique de Ribeaupierre et Environs

# EXPOSITION

## LA VIE DE CHÂTEAU DE 1300 À 1900 À RIBEAUVILLÉ ET DANS LES ENVIRONS

L'exposition annuelle présentée par le Cercle de Recherche Historique se tiendra du samedi 25 septembre au dimanche 10 octobre 2021 dans la salle au pied de la Tour des Bouchers.



### RICHEMENT DOCUMENTÉE

Grâce à une documentation fournie et à une iconographie non moins riche, elle tentera de répondre à un certain nombre de questions :

- Pourquoi autant de châteaux dans le Centre Alsace? ...15 châteaux dans un rayon de 12 km autour de Ribeauvillé!
- Quelle était la fonction de ces châteaux?
- Pourquoi ont-ils été abandonnés?
- Comment vivait-on dans ces châteaux?
- Pourquoi le 19<sup>ème</sup> siècle réhabilite-t-il les châteaux alsaciens?



La revue annuelle reprenant les 3 thèmes exposés sera disponible à la vente durant l'exposition

ou sur commande sur le site de l'association :

<https://www.cercle-historique-ribeauville.com/fr/shop/revues-cercle/>

Coût : 22 €

### LE "SINNVIERTEL" ET LE TRÉSOR EN BONUS !

Deux sujets d'étude supplémentaires sont abordés dans cette même exposition. L'un s'intéresse au quartier de la Sinn ou *Sinnviertel* de Ribeauvillé, cette ville moyenne ou *Mittelstadt* qualifiée de « quartier noble », qui était à la fois le cœur de la vie politique, religieuse et administrative de la ville et de la seigneurie. L'autre est consacré aux dernières découvertes concernant les fameux hanaps des Ribeaupierre, conservés à l'Hôtel de Ville.



# LA RENTRÉE À L'ÉCOLE DU ROTENBERG

Ravis de retrouver leurs petits camarades, les 363 élèves de l'École du Rotenberg ont repris progressivement leurs habitudes. Monsieur le Maire et l'adjointe chargée des affaires scolaires Mauricette Stoquet leur ont rendu visite le jour de la rentrée, conduits par Jean-Luc Collin, le directeur de l'école.



Ils ont fait connaissance avec les nouveaux membres de l'équipe pédagogique : les enseignantes Claire Bloch, Tania Kuster, Mélanie Porchela, Lætitia Muller et la psychologue scolaire, Christine Schelcher. Tom Neubeck et Aline Vogt viendront compléter l'équipe dans le cadre de leur mission de service civique.

Pour l'année scolaire 2021/2022, avec l'ouverture d'une classe élémentaire bilingue et la fermeture d'une classe maternelle monolingue, l'École du Rotenberg accueille 16 classes réparties ainsi : 2 classes maternelles monolingues (54 élèves), 3 classes maternelles bilingues (83 élèves), 6 classes élémentaires monolingues (114 élèves dont 14 en ULIS), 5 classes élémentaires bilingues (112 élèves).

Sur le plan des travaux, la Ville a investi 35 400 € pour insonoriser les salles de classe, installer des éclairages à led, renforcer la sécurité, embellir l'environnement, renouveler et compléter le matériel pédagogique.

Sur le plan pédagogique, les projets ne manquent pas ! Le street art sera abordé avec l'aide d'Antoine Helbert et le sport verra une collaboration avec Béatrice Hess, championne olympique multimédaillée de natation handisport. Le tri des déchets en milieu scolaire fera l'objet d'un important projet d'école spécifique.



# UNE FRESQUE AU COLLÈGE LES MÉNÉTRIERS



Le mois de juin a été un mois de découverte, de création artistique et d'expression pour les élèves du collège et en particulier pour les éco-délégués de chaque classe mais aussi pour les élèves de SEGPA et d'ULIS\*.

Une cinquantaine d'élèves a participé à un projet mené en partenariat avec la Communauté des Communes du Pays de Ribeauvillé qui a subventionné cette action. L'artiste Jean Linnhoff a élu résidence au collège pendant une semaine au mois de juin. Chaque demi-journée un groupe de 6 élèves travaillait à ses côtés à la réalisation d'une fresque sur les murs du garage à vélo.

Les élèves ont été initiés à l'utilisation des bombes de peinture. Nous avons travaillé sur les formes géométriques avec les losanges et les oiseaux. Les couleurs choisies sont douces et vont dans plusieurs nuances de bleu, violet, rose et vert. « Jean nous a expliqué comment réaliser des cubes à partir de trois losanges, en travaillant la couleur en nuancant les teintes de la plus claire à la plus foncée pour donner l'idée que l'éclairage vient du dessus. Nous avons travaillé sur la perspective, appris à utiliser les « caps\*\* », les pochoirs, c'était vraiment une super expérience ».

Une envie d'agir, d'être acteur mais surtout de mettre de la couleur sur les murs nous animait. Cela a permis aux élèves de se rencontrer et de partager un moment avec un artiste généreux qui nous a transmis sa passion et su avec pédagogie nous expliquer les bases du graffiti.

Nous avons invité les élèves de CM1 et de CM2 de l'école du Rotenberg à venir observer l'œuvre en cours de réalisation. Jean a pris le temps d'expliquer son travail et de faire une démonstration à chaque groupe. Les élèves ont ainsi pu repartir avec un dessin pour chaque classe.



\*SEGPA : Sections d'enseignement général et professionnel adapté / ULIS : Unité localisée pour l'inclusion scolaire

\*\*Le cap est un embout (ou diffuseur de peinture) par lequel la peinture sort de l'aérosol. Il est placé au sommet de la bombe, et est amovible ; il permet de gérer le débit des aérosols et d'obtenir des tracés spécifiques (fins, spéciaux, larges ...).

Jean Linnhoff est un artiste indépendant installé à Colmar. Il travaille en tant qu'artiste professionnel depuis 2003. Il est illustrateur de métier et travaille maintenant principalement sur la réalisation de peintures murales.

**EN SAVOIR + :** <http://jeanlinnhoff.com/>



# FÊTE NATIONALE



## POINT FORT : L'HOMMAGE AUX BÉNÉVOLES !

Point fort incontestable de la soirée, l'hommage rendu aux bénévoles engagés dans la lutte contre le Covid 19. Dans son discours, le Maire Jean-Louis Christ a tenu à souligner la mobilisation dès la première heure de nombre de nos concitoyens, d'associations et d'entreprises locales. Il a salué l'élan spontané de solidarité des Ribeauvillois qui a permis de rendre le quotidien plus supportable pendant les périodes de confinement. Anne-Sophie ZUCCOLIN, Adjointe en charge du Centre Communal d'Action Sociale, s'est jointe au Maire pour remercier un à un tous les acteurs qui se sont engagés solidairement dans ces actions (voir détails BVàR n° 48 de juillet 2020 / p 4-5).

## UNE CÉRÉMONIE DIFFÉRENTE

Les festivités de la Fête Nationale ont pris cette année une forme particulière en raison des mesures liées à la situation sanitaire imposées par l'État.

Les sapeurs-pompiers n'ont pas eu l'autorisation de défiler au grand étonnement des habitants. En revanche, le traditionnel cortège aux flambeaux emmené par la Vogésia, le bal populaire sur la place de la République et le magnifique feu d'artifice ont rencontré un grand succès auprès des habitants.

« Un cœur qui exprime la grandeur d'âme, dans un chocolat fondant qui nous invite à partager [et] un petit ruban tricolore qui rappelle que les grandes causes n'ont été gagnées qu'à travers des élans de solidarité. » : ce cadeau symbolique de la Ville a été remis aux bénévoles de la cité des Ménétriers en remerciement de leur générosité et de leur engagement tout au long de la crise sanitaire.



# CENTRE DE VACCINATION DE RIBEAUVILLÉ



## DU 15 MARS AU 30 JUILLET 2021

Voilà, c'est fini! 15 016 vaccinations! Pour une ville de moins de cinq mille habitants, c'est beau et c'est beaucoup. Cela a débuté mi-mars quand la ville a décidé de « faire quelque chose » pour ses concitoyens et . . . tous les autres ! Il fallait lutter contre cette pandémie, activement, et non attendre que le temps fasse son œuvre. Prendre son destin en main. Être responsable de son avenir. La mairie s'est attelée à la tâche, qui était lourde, et dont on ne savait quand elle se terminerait.

Une belle aventure humaine qui a impliqué les conseils municipaux de la COMCOM, les services techniques et administratifs et de nombreux bénévoles. Ils ont tous consacré leur temps et leur énergie à ce qu'ils estimaient leur devoir, pour ne pas être des assistés. Ils l'ont fait avec plaisir, bienveillance et une émotion teintée de tendresse en voyant les plus jeunes à l'entrée du centre. Il fallait faire face à l'anxiété, la crainte, de tous ceux qui se présentaient, souvent pleins de préjugés dus à internet et aux idées fausses qui y sont malheureusement véhiculées ! Les rassurer, les faire sourire, les prendre en charge amicalement étaient leur devoir tous les matins.

Et ils ont réussi ! Les deux livres d'or, à la sortie du centre, peuvent en témoigner. On a fait quelque chose de beau pour



rendre sa joie de vivre à la population. On a réalisé quelque chose de grand par toutes les valeurs humaines qui se sont révélées, par le plaisir de reconstruire une vie collective que nous espérons normale.

Cette aventure humaine se termine donc. D'autres centres de vaccinations prennent le relais. Permettez-moi de conclure, avec ces mots, tracés d'une écriture malhabile, trouvés dans le livre d'or en juillet, qui m'ont ému et récompensé de tout le travail : « Merci de m'avoir vaccinée, grâce à vous je vais pouvoir embrasser toute ma famille. Paola 12 ans. »

**Pierre-Emmanuel POURCHOT,**  
Médecin coordinateur du Centre de vaccination

### **BON À SAVOIR :**

- Vous recherchez un centre de vaccination ouvert à proximité de Ribeauvillé ? La liste des centres ouverts est consultable sur [www.sante.fr](http://www.sante.fr)
- Vous souhaitez prendre un rendez-vous pour être vacciné(e) ? La prise de rendez-vous se fait en ligne sur [www.doctolib.fr](http://www.doctolib.fr) ou par téléphone au 09 70 81 81 61 pour les personnes qui n'ont pas d'accès à internet (accueil téléphonique du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h).

# PRÉSERVER NOTRE CAPITAL ET GÉRER NOS ATOUTS

L'équipe municipale en place s'est engagée à promouvoir le développement harmonieux de Ribeauvillé au travers notamment du maintien d'un tissu commercial diversifié et de proximité. Elle renforce cet engagement en s'associant à 5 autres communes à fort potentiel touristique (Colmar, Eguisheim, Kaysersberg, Riquewihr et Turckheim) dans le cadre de la future Association des commerçants en zone touristique d'Alsace. Depuis le printemps 2020, les travaux de cette nouvelle entité portent sur l'élaboration d'une charte commune des bonnes pratiques, entre autres en matière d'occupation du domaine public.



## RIBEAUVILLÉ PIONNIÈRE !

Notre cité bénéficie de l'image très positive d'un terroir de charme. Préserver un tel capital est une préoccupation majeure pour chaque nouvelle équipe municipale : rien n'est définitivement acquis. L'avenir économique de la commune et la qualité de vie de ses habitants, commerçants et visiteurs en dépendent. Outre les travaux réguliers d'entretien et d'aménagement urbain (grands travaux, voirie, espaces verts, etc), avec pour fil rouge le respect de l'environnement patrimonial, plusieurs dispositifs ont permis d'anticiper les désagréments inhérents aux cités touristiques : charte d'occupation du domaine public, plan de circulation, maîtrise de l'occupation des sols (grâce au PLU), règlement local de publicité (plus restrictif qu'au niveau national), droit de préemption renforcé, droit de préemption commercial, etc.

## DÈS 2010, LE DROIT DE PRÉEMPTION SUR LES FONDS DE COMMERCE

Prévu par le Code de l'Urbanisme, cet outil juridique légal existe déjà à Ribeauvillé depuis octobre 2010\*. Les élus ont alors voté à l'unanimité cette mesure inédite dans la région : le droit de préemption sur les fonds artisanaux, les fonds de commerce, les baux commerciaux et les terrains faisant l'objet d'un aménagement commercial.

### ► Pour quels objectifs ?

En délimitant un périmètre de sauvegarde du commerce et de l'artisanat de proximité, il autorise la Ville à préempter dès lors qu'un commerce jugé vital pour la collectivité est à vendre et qu'un acquéreur potentiel le remplacerait par une activité tertiaire ou exclusivement touristique. C'est un outil stratégique pour le maintien d'une dynamique commerciale variée, en permettant même de réimplanter des commerces manquants dans la commune. Le rôle de la ville n'est pas

de se substituer aux commerçants, mais de favoriser leur implantation à des coûts raisonnables.

### ► En pratique...

... Il est exercé par le maire, au nom de la commune, dans le cadre de ses attributions déléguées par le Conseil Municipal. Il en a ainsi été fait usage en mai dernier. La Ville a exercé son droit de préemption à l'occasion de la vente d'un bail commercial portant sur un local situé au 56, Grand'rue (50 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée) appartenant à la société Cœur de Ribeauvillé. La Ville dispose d'un délai maximal de 2 ans pour trouver un repreneur dont l'activité correspond à ses attentes en matière de diversification commerciale.

\* Conseil Municipal du 28/10/2010 - Délibération n° 5 instaurant le droit de préemption sur les fonds de commerce.



# CLUB VOSGIEN CHERCHE BONNES VOLONTÉS !



Un Comité renouvelé a pris les rênes du Club Vosgien de Ribeauvillé (voir photo ci-dessous) à l'issue de l'Assemblée Générale de l'association le 16 juin dernier. Ses membres souhaitent insuffler un nouveau dynamisme à la section locale tout en poursuivant le travail de leurs prédécesseurs. Un appel est lancé à toute personne désireuse d'apporter son soutien et ses compétences à la nouvelle équipe dans le cadre de l'élargissement de ses activités.

## MURIEL OBRECHT, NOUVELLE PRÉSIDENTE

En 149 ans d'existence, le Club Vosgien de Ribeauvillé a été dirigé par 17 Présidents. M. Gilbert MULLER, le dernier en date, s'est retiré après 23 ans de bons et loyaux services en souhaitant par ce biais favoriser le renouveau au sein de l'association. Vœu exaucé puisque le Club Vosgien de Ribeauvillé est désormais présidé par Muriel OBRECHT, 2<sup>ème</sup> vice-présidente au sein du club depuis 12 ans, et par ailleurs engagée dans la vie associative de la cité des Ménétriers depuis plus de 30 ans.

## LES AXES DE TRAVAIL PRIVILÉGIÉS

Les souhaits du Comité en place? Poursuivre les missions principales du Club Vosgien que sont l'entretien et le balisage des sentiers, mais aussi redynamiser la promotion et le développement du tourisme pédestre et des activités de pleine nature.

En 2022, les soirées de **travail sur les sentiers** seront à nouveau organisées tous les vendredis de 18h à 20h, de mi-mai à fin juillet. S'y rajouteront tous les 1<sup>ers</sup> samedis du mois de mars à novembre.

Toujours dans la perspective de la saison 2022, un **planning annuel** sera élaboré et joint à la **carte de membre** proposée à la vente cet automne. Il comportera les différentes sorties pédestres, les journées et soirées de travail, les éventuelles manifestations, les dates importantes à retenir.

## FAITES-VOUS CONNAÎTRE AVANT LE 15 NOVEMBRE 2021 !

Le Club Vosgien de Ribeauvillé envisage également d'élargir ses activités avec des sorties de marche nordique, des sorties à vélo, des sorties à thème... Avis aux bonnes volontés : un appel est lancé à toute personne désireuse d'organiser, d'encadrer ou d'animer ce genre d'activités. Toutes les idées ayant un lien étroit avec la nature sont les bienvenues.

Le Club Vosgien compte aussi sur le soutien d'entreprises locales ou de sponsors avec lesquels il souhaite renforcer ses partenariats.

Enfin, merci à tous les randonneurs de signaler tout incident sur les 92 kilomètres de sentiers gérés par la section de Ribeauvillé !

## LE CHALET : UN ATOUT DE CHARME !

La section de Ribeauvillé du Club Vosgien a été fondée le 4 décembre 1872 et reconstituée sous le régime français le 5 juillet 1919.

Depuis le 22 novembre 1963 elle est

inscrite au registre des associations et fait partie des rares sections à posséder un chalet. Inauguré le 8 octobre 1972, il est situé au Schelmenkopf à Ribeauvillé, dans le massif du Taennchel : il fêtera d'ailleurs ses 50 ans en 2022 !

Il est ouvert :

- tous les week-ends de la mi-mars jusqu'au 30 novembre, du samedi 15h au dimanche 18h,
- en continu les mois de juillet et août.

Sur réservation, il est possible d'y passer une ou plusieurs nuitées, de s'y installer pour un repas tiré du sac, d'utiliser la cuisine, et également de louer le chalet en entier pour une soirée ou une journée complète.



**CLUB VOSGIEN**  
Ribeauvillé et environs

**Muriel OBRECHT, présidente**

Tél . 06 37 00 52 56

Courriel : [infos.clubvosgienribeauville@gmail.com](mailto:infos.clubvosgienribeauville@gmail.com)

Le Club Vosgien de Ribeauvillé est à suivre sur :

➤ Facebook : [Chalet Club Vosgien Ribeauvillé-Schelmenkopf](#) ou [@ChaletSchelm](#)

➤ Site Internet : [www.chalet-club-vosgien.com](http://www.chalet-club-vosgien.com)

## UNE NOUVELLE PRÉSIDENTE ET UN COMITÉ RENOUVELÉ

*Les membres du Comité, de gauche à droite : Jean-Louis BINA, Michel OBRECHT, Michèle BOLLINGER, Elisabeth SCHWACH, Muriel OBRECHT présidente, Jean-Pierre HAAG 1er vice-président, Joëlle HAAG trésorière, Bernard MATHIS et Jean-Marie BERNHARD. Manquent sur la photo : Pierre LEHRY 2<sup>ème</sup> vice-président, Audrey SCHAAL secrétaire, les membres du Comité Jean BRUNN, Jean-Louis CHRIST, Gérard FERRÉ et Georges WIECZERZACK.*





# LA MÉDIATHÈQUE CÔTÉ ANIMATION

## LES « RACONTINES »



L'animation se déroule sous forme de petites lectures, comptines, chansons et à l'aide de tapis à histoires... Elle s'adresse aux enfants à partir de 18 mois. (Durée : 30 mn). **ATTENTION NOUVEAUTÉ :** compte tenu de leur succès, les séances sont dédoublées.

## LES PROCHAINES DATES

- « **Tapis des pommes** »  
Mercredi 15 septembre - 10h  
Mercredi 22 septembre - 10h
- « **Tapis des oiseaux** »  
Mercredi 29 septembre - 10h  
Samedi 2 octobre - 10h  
Mercredi 6 octobre - 10h
- « **Tapis Halloween** »  
Mercredi 27 octobre - 10h  
Mercredi 3 novembre - 10h

## LA MÉDIATHÈQUE CÔTÉ LECTURE

### BON À SAVOIR

- Ouverture :  
Mardi et vendredi / 15h - 18h  
Mercredi / 10h - 12h et 14h - 18h  
Jeudi / 15h - 19h  
Samedi / 9h - 12h
- 8 personnes maximum
- Port du masque et désinfection des mains obligatoires
- Présentation du pass sanitaire ou d'un test négatif de moins de 72h pour les + de 18 ans
- Rayonnages en accès libre
- Ordinateurs et copieurs non accessibles
- Entrée au fond de la cour
- Site Internet : <http://ribeauville.c3rb.org>
- Page Facebook : <https://www.facebook.com/biblioribo>



➤ **Samedi 2 octobre - 10h**  
**Séance DÉDICACE** avec **Colombe Linotte**  
Vous pouvez précommander le livre par mail à [mediatheque-animation@ribeauville.fr](mailto:mediatheque-animation@ribeauville.fr)



➤ **Tous les mardis - 15h**  
**Café-tricot-thé**

venez exercer votre créativité lors d'un moment de partage et d'échange ! (Durée 1h30)

➤ **Mercredi 6 octobre - 16h**

« **Le petit coq** »  
À l'occasion du festival « Livres en scène » :  
spectacle de contes et musique  
Cie OZ LA MUSE  
À partir de 5 ans - Durée 45 mn environ



➤ **Vendredi 1<sup>er</sup> octobre - 20h**

**Soirée polar : « Râclée de verts »**  
de **Caryl FEREY**  
Lecture par **Jacques MERLE**  
Pour adultes et ados - Durée 1h30  
Un polar jubilatoire à l'humour grinçant.

➤ **Dimanche 19 septembre - 10h à 17h**  
**Marché aux livres d'occasion**  
à l'occasion des Journées du Patrimoine  
Entrée libre - Cour de la Médiathèque  
(2, rue Ortlieb)



➤ **Jusqu'au 31 octobre**  
**Expo-photos autour de la nature**  
Photos de Jean-Luc COLLIN  
Vernissage samedi 2 octobre - 11h

➤ **Mercredi 13 octobre - 14h30 et 16h30**

**Séance de « Contes et relaxation »**  
Animée par Céline Wilhelm, sophrologue  
à Ribeaucourt.  
Enfants à partir de 5 ans.



## LA MÉDIATHÈQUE CÔTÉ ANIMATIONS

### BON À SAVOIR

- 8 personnes maximum
- Port du masque et désinfection des mains obligatoires
- **Toutes les animations sont gratuites** pour les abonnés à la Médiathèque (dans la limite des places disponibles)
- **Inscription obligatoire** au 03 89 73 37 69 (demander Céline) ou par mail à : [mediatheque-animation@ribeauville.fr](mailto:mediatheque-animation@ribeauville.fr)

# RIBOLAB : PRÊT POUR LA RENTRÉE !



Ribolab, le dynamique FabLab\* de la ville de Ribeauvillé, fait sa rentrée avec un tout nouveau programme d'activités et une myriade de nouveaux projets. N'hésitez pas à nous rendre visite sur place aux heures d'ouverture - mercredi et vendredi soir de 17h à 20h, samedi de 9h30 à 12h30 - ou sur rendez-vous au 07 87 54 64 72. \* FabLab est la contraction de l'anglais fabrication laboratory, « laboratoire de fabrication ».

## UNE ASSOCIATION DYNAMIQUE...

Créé en 2018 sous l'impulsion de la ville de Ribeauvillé et dirigé par Joseph PFEIFFER, cet atelier de fabrication dédié aux outils du numérique est doté d'un parc de machines assez impressionnant: imprimantes 3D, découpe et gravure laser, fraiseuse CNC professionnelle, drones, parc d'ordinateurs performants, ... Pour accompagner l'équipe de bénévoles dans ses missions, la Ville de Ribeauvillé s'est attaché le concours de Frédéric MUHLACH, FabManager qualifié.

De nombreuses formations y sont proposées toute l'année sur des thèmes variés et les bénévoles accompagnent dans leurs projets de nombreux particuliers, étudiants (architectes, ingénieurs,...) et petites entreprises. Le mois de juillet a été particulièrement chargé en formations pour tous, en particulier pour les plus jeunes grâce à Maxime MEYER. Ce stagiaire en école d'ingénieur a animé plus d'une dizaine de formations sur des thèmes variés (robotique, travail laser, fusées à eau, CAO, impression 3D, etc...).



L'atelier fusée à eau a remporté un beau succès !

## UN ATELIER DE RÉALITÉ VIRTUELLE

Parmi la multitude de projets, la création d'un atelier de réalité virtuelle s'est concrétisée.

Piloté par Françoise GARRANGER, un groupe de travail suit une formation de modélisation en 3 dimensions (logiciel Blender) des châteaux de Ribeauvillé à partir des plans et documents historiques disponibles. Ainsi, à l'aide d'une visière de réalité virtuelle, la visite en relief du monument sera accessible à tous, en particulier aux personnes à mobilité réduite.



## OUVERT À TOUS

Même débutante, toute personne intéressée par cette formation peut participer à ce grand projet : vous êtes cordialement invités ! Merci de contacter le Ribolab (voir ci-contre).

## ...EN PLEIN DÉVELOPPEMENT

Afin de répondre à la demande croissante et d'assurer son développement, Ribolab aménage un nouveau local qui va permettre de doubler la surface disponible. Les différentes activités pourront ainsi être pratiquées sans gêner mutuellement.



Les nouveaux espaces dédiés à l'impression 3D

Un partenariat renforcé a également été mis en place avec le Lycée Ribeauvillé et de nombreuses actions sont déjà en cours. L'équipe s'est également agrandie avec l'arrivée d'un nouveau bénévole, Alexis OEHLER, chargé de la création d'un pôle de développement durable avec l'aide du responsable de la communication de l'association, Maxence DENU.

Pour remplir sa mission de partage de connaissances, Ribolab vous propose dès le mois de septembre un **calendrier de formations très étoffé** que vous pouvez consulter sur le site [www.ribolab.net](http://www.ribolab.net). Vous y trouverez sûrement un sujet qui vous intéresse !

Quelques formations qui vous seront proposées pour tous niveaux : traitement de texte, tableur, gravure laser, robotique pour enfants, confection de boucles d'oreilles, programmation d'un micro-ordinateur Arduino, sécurité informatique, logiciel de conception en 3D, décorations de Noël, etc...

## CONTACT

RIBOLAB  
 FabLab de Ribeauvillé  
 2, rue Ortlieb  
 68150 RIBEAUUVILLÉ  
 Tél. 07 87 54 64 72  
[ribolab68150@gmail.com](mailto:ribolab68150@gmail.com)  
[www.ribolab.net](http://www.ribolab.net)  
[facebook.com/Ribolab](https://facebook.com/Ribolab)  
[instagram.com/ribolab](https://instagram.com/ribolab)

# LOUIS KEMPF

UN Puits DE SCIENCE... GÉOLOGIQUE !

M. Louis Kempf, professeur retraité de sciences naturelles au collège Les Ménétriers, vient d'offrir à la ville son dernier ouvrage : une « Brève Histoire Géologique du Pays de Ribeauvillé ». Voilà l'occasion de se pencher sur son parcours, sa passion et son œuvre !

tous deux alsaciens, ont été amenés à se déplacer très souvent, au gré des affectations du papa : celui-ci, avec son équipe, était chargé de forer des puits (surtout de pétrole) pour une entreprise de Pechelbronn. C'est la raison pour laquelle le petit Louis ne parla qu'alsacien, et se trouva... « fort dépourvu quand l'heure de l'école fut venue... » il fallait y parler français !

Béziers, Hochstett, Bellegarde, Lavelanet, Bédarieux, Quissac, Saint-Gilles, Nîmes, Vauvert (où le puits servit au tournage du film « Le Salaire de la Peur »)... Un vrai Tour de France pour toute la famille ! Enfin, les parents posent leurs valises à Montpellier. De la 6<sup>ème</sup> à la terminale, Louis aura fréquenté six établissements !

L'adolescent adore les maths et passe son temps à bricoler, à réparer tout ce qui est abîmé... Alors pourquoi ne pas devenir dentiste ?... L'idée lui plaît. Mais la vie en décide autrement : comme son frère aîné, Louis se lance dans des études de biologie, couronnées par le diplôme du CAPES à Paris. Le jeune enseignant est nommé à Forbach où il rencontre son épouse, elle aussi enseignante. Ils auront deux enfants. Un jour il demande sa mutation à Ribeauvillé - dont il ignore tout - . C'est au nouveau collège qu'il fera toute sa carrière, et s'en trouve fort heureux.

Avec une solide formation en géologie, Monsieur Kempf va parcourir sans relâche tous les sentiers de la région,

Carspach, dans le Sundgau, l'a vu naître à l'aube de la seconde guerre mondiale.

Ses parents,

y approfondissant ses connaissances du sous-sol (ses souliers ont beaucoup voyagé !) en compagnie de son appareil photo - la photographie est une autre de ses passions - et de son meilleur ami Gérard Walz, lui aussi professeur de sciences de la terre. C'est lui qui a poussé Louis Kempf à concrétiser ce projet de rédiger un ouvrage très pédagogique. Il fallait montrer que le vignoble est un damier de roches différentes, couvertes le plus souvent de terre arable. Un vrai travail de titan, car il est difficile de rendre simples des choses compliquées sans les trahir.

L'étude de Louis Kempf débute par une approche des différentes manifestations visibles du sous-sol : leur création et leur affleurement bien localisés.

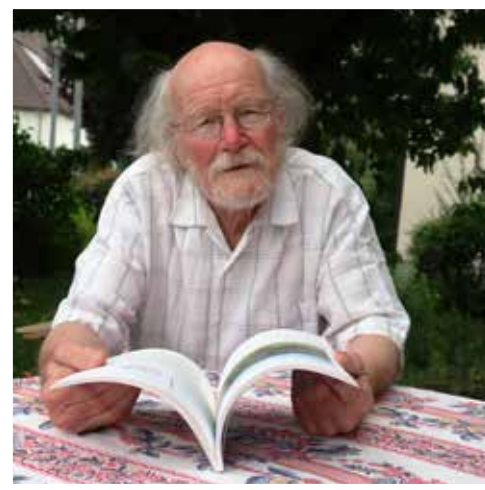
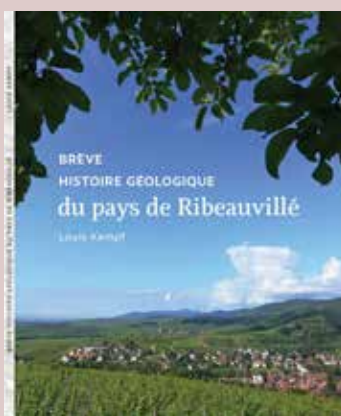
Puis vient la description des lieux, riche en illustrations. Ce travail de vulgarisation intéressera les promeneurs curieux, les amateurs de géologie, les viticulteurs, sachant qu'il ne remplacera jamais la vraie carte géologique.

Qu'il soit ici remercié pour cet apport remarquable à la connaissance de la région.

L'ouvrage est consultable sur le site Internet de la Ville :

<https://bit.ly/3k0VjGg>

**BON À SAVOIR :** M. Kempf est disposé à donner gracieusement une conférence "bon enfant" à toute association qui en ferait la demande...



# FOND'ACTION ALSACE : 35<sup>ème</sup> CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX

Créée en 1985, Fond'Action Alsace est une association, reconnue d'utilité publique depuis 2008, qui a pour objet de soutenir l'Excellence en Alsace. Elle honore chaque année des Talents qui œuvrent dans des domaines très variés -les arts, les sciences, les techniques, la culture, l'économie-, et dont l'image rejaillit sur l'ensemble de notre région.



## UNE SOIRÉE DE PRESTIGE AU PARC LE 15 OCTOBRE 2021

La cérémonie officielle de remise des trophées se déroulera au cours d'une soirée de prestige\*, ponctuée d'intermèdes musicaux et artistiques, qui débutera à 19h.

Seront distingués cette année :

- 4 lauréats du prix « Talent d'Avenir » qui reconnaît un savoir-faire, une initiative ou un projet remarquable et/ou porteur d'avenir.

- 1 lauréat du prix « Guy Ourisson » qui honore une personne qui se caractérise par son sens de la pédagogie, sa transmission des valeurs, son sens du partage et de l'ouverture aux autres.
- 1 lauréat du prix d'Honneur qui rend hommage à une personnalité remarquable.

\*Pour assister à cette soirée riche en découvertes et en émotions, vous êtes invités à vous rendre sur le site [www.fondaction-alsace.com](http://www.fondaction-alsace.com) pour vous enregistrer. L'événement est gratuit et l'entrée se fait sur réservation uniquement.



ON FÊTE QUOI  
AUJOURD'HUI ?

DU 17 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Préparez-vous à être  
l'heureux gagnant.



Cette année, la rentrée a des bons côtés !

Tentez votre chance chaque jour  
pour remporter **5 000€ cash** lors d'un  
grand tirage au sort le 2 octobre.

TIRAGE  
AU SORT  
LE 2 OCTOBRE



## CARNET DE FAMILLE DU 1<sup>ER</sup> MAI AU 31 JUILLET 2021



### Naissances

04.05 : Lyam Raphaël Eric NOEL FRITSCH  
 06.05 : Lina Melek BIYIK  
 06.05 : Jean-Louis SIPP  
 14.05 : Victoire ENSMINGER  
 16.05 : Margaux CASAGRANDE  
 18.05 : Hugo Charles Gilles WOLLENSCHLAEGER  
 23.05 : Nino Vincent Laurent JUNG  
 27.05 : Lola DUMORTIER PFISTER  
 11.06 : Charlie HAENN  
 19.06 : Margaux Nicole PARMENTIER  
 12.07 : Liv Marie Agnès WILLIS PINTO  
 15.07 : Auguste Georges MULLER  
 18.07 : Axel SCHÜTTE



### Mariage

01.05 : BATTAINI Jean François et OBRECHT Caroline Claire  
 22.05 : THIRIAT Philippe Roger et BECK Patricia  
 29.05 : ROSENBLATT Eliot Francis Charles et FABBIAN Laura  
 03.07 : MULLER Quentin Jacky Michel et RAFFATH Emily  
 08.07 : LEISER Jean Joseph René et HAMELIN Genna Emine  
 Noëlle Christine  
 10.07 : DEISS Aurélien Jacky Pascal et RUYER Coraline  
 Véronique Marguerite



### Grands anniversaires

95 ans  
 02.07 : Mme MURSCHEL née SCHILDKNECHT Marie-Madeleine  
 09.07 : Soeur Claude CHEVALIER

90 ans

27.06 : M. GOERGLER André  
 07.07 : Soeur Marie-Raphaël SCHMITT  
**Noces de palissandre**  
 02.06 : M. HANSJACOB Charles et Mme née BRUDER Elisabeth  
**Noces de diamant**  
 25.07 : M. PLOUË Charles et Mme née GRUDET Michèle  
**Noces d'or**  
 09.07 : M. DAMBRON Jacques et Mme née SCHEER Paulette



### Décès

04.05 : FUHRMANN née GROSSKLAUS Irène 89 ans  
 08.05 : BURGUNDER Michel 65 ans  
 15.05 : ERMEL Jean David 93 ans  
 17.05 : KUEHN née AMLEHN Yvonne Mariette 85 ans  
 25.05 : ROSER née RICHARD Renée Lina Jenny 92 ans  
 30.05 : SITTTLER née RETHABER Madeleine Angélique  
 Emilie Nicole 90 ans  
 05.06 : WINDHOLTZ née RIBAS-PAGÈS Lucienne Marie José 83 ans  
 10.06 : TABOGA née LENTZ Marie-Rose 86 ans  
 12.06 : GALSTER Danièle Josiane 68 ans  
 15.06 : HOUBRE née GRASSLER Hélène 79 ans  
 22.06 : KERN François Joseph 95 ans  
 23.06 : ERTEN Abbas 55 ans  
 25.06 : MONSCH René François Isidore 83 ans  
 26.06 : FARNY née FULWEBER Odile Victorine Juliette Marie 90 ans  
 28.06 : MINOUX Jean-Paul 83 ans  
 01.07 : BALTENWECK Pascal 54 ans  
 04.07 : BOGEN née KNOPF Marguerite Joséphine 90 ans  
 09.07 : VOGEL née KLETHI Lina Augusta 92 ans  
 16.07 : RENEL Claude Justin 86 ans  
 17.07 : BORSUK née MORAVETZ Elisabeth 92 ans  
 20.07 : SOËTE Gérard Marceau Emile 83 ans



## MÉDAILLE DE LA FAMILLE

Le 2 juillet dernier Christine ECKERT, accompagnée de ses 5 enfants, a reçu officiellement, avec beaucoup d'émotion, la Médaille de la Famille des mains de Jean-Louis CHRIST, en présence de Mauricette STOQUERT, première adjointe. Au cours de la réception qui s'est tenue dans la Salle Rouge de la mairie, celle-ci a rappelé les raisons pour lesquelles la Ville avait souhaité honorer cette maman qui a élevé cinq enfants « avec beaucoup de courage et d'abnégation ». Elle a aussi salué son engagement pour les autres, notamment au sein de la Confrérie Saint-Vincent-de-Paul.



# CHOC O'VINO

Atelier de dégustation Vin & Chocolat

Doux ? Sec ? Amer ? Fruité ?

Avec notre chocolat artisanal, ces accords sauront vous conquérir & vous faire voyager.

Égayez votre curiosité lors de cette expérience inédite !

15€  
par pers  
sur  
réservation

Tous les samedis à 17h00

Informations et inscriptions sur [www.daniel-stoffel.fr](http://www.daniel-stoffel.fr)

# CHOC'ORIGINE

Atelier de fabrication du chocolat

Découvrez les différentes étapes du processus de fabrication du chocolat, en fabriquant & en dégustant vous-même vos tablettes.

Vivez une expérience immersive !

25€  
par pers  
sur  
réservation

CRÉATEUR  
DE MOMENTS  
D'ÉMOTIONS



**D**  
**DANIELSTOFFEL**  
LACHOCOLATERIEFAMILIALED'ALSACE



LACHOCOLATERIEDANIELSTOFFEL - Route de Guémar - Ribeauvillé 03 89 71 20 20

L'alcool d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération. Nos ateliers sont proposés dans le respect strict des normes sanitaires.



**Caveau de l'Ami Fritz**  
RESTAURANT • HOTEL

PLATS DU TERROIR - TARTES FLAMBÉES  
Ouvert toute l'année, 7 jours sur 7

Place de l'Ancien Hôpital - 68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél. 03 89 73 68 11

[www.hotel-ami-fritz.com](http://www.hotel-ami-fritz.com) • [accueil@hotel-ami-fritz.com](mailto:accueil@hotel-ami-fritz.com)



Entreprise  
**Laurent Hassé**

Charpente - Couverture - Maçonnerie - Menuiserie  
Isolation - Ossature bois - Placo plâtre - Zinguerie  
Qualifiée RGE

Tél. 03 89 73 62 93  
[hasselaurent@orange.fr](mailto:hasselaurent@orange.fr)  
[www.hasselaurent.fr](http://www.hasselaurent.fr)

Route de Guémar  
68150 RIBEAUVILLÉ



**WAGNER & ASSOCIÉS**  
Expertise comptable | Audit | Conseil

1 avenue du Général de Gaulle - 68150 RIBEAUVILLÉ  
Tél : 03 89 73 43 50 - Mail : [gdietch@wagnerassociés.fr](mailto:gdietch@wagnerassociés.fr)  
[www.wagnerassociés.fr](http://www.wagnerassociés.fr)

**WAGNER & ASSOCIÉS, VOTRE PARTENAIRE AU QUOTIDIEN...**



## Garage BP AUTO

Réparations toutes marques  
Pré contrôle technique gratuit  
Contrôle Technique  
Véhicule de courtoisie  
**Vente de véhicules -  
NEUF et OCCASION**

5, rue des Hirondelles  
68150 Ribeauvillé  
03 89 71 74 59  
06 89 25 89 06  
bpautogarage@sfr.fr

## VOTRE PAYSAGISTE LES HORIZONS VERTS



Création - Entretien - Conseil  
dans l'aménagement de vos espaces verts



**09 53 28 96 54**  
RIBEAUVILLE

### L'AUBERGE AU ZAHNACKER

8 Avenue du Gal de Gaulle  
68150 RIBEAUVILLE  
Tél: 03 89 73 60 77

[info@restaurant-zahnacker.fr](mailto:info@restaurant-zahnacker.fr)  
[www.restaurant-zahnacker.fr](http://www.restaurant-zahnacker.fr)

Fermé mercredi soir et jeudi



Joseph LEISER, Maître Restaurateur, Maître Cuisinier de France  
Restaurant gastronomie & tradition certifié  
Grande terrasse ombragée  
Salle pour banquets / Service traiteur

### SARL LESTER

### LE CHEVAL NOIR

2 Avenue du Gal de Gaulle  
68150 RIBEAUVILLE  
Tél: 03 89 73 37 83

[chevalnoir.ribeauville@orange.fr](mailto:chevalnoir.ribeauville@orange.fr)  
[www.cheval-noir-ribeauville.fr](http://www.cheval-noir-ribeauville.fr)

Fermé lundi et mardi



Restaurant traditionnel  
Tartes flambées salées et sucrées midi et soir  
Spécialités alsaciennes  
Cuisine chaude jusqu'à 21h30



**François CAILLIAUX**

agence immobilière

10 A - Av. du Gal de Gaulle  
68150 RIBEAUVILLE

**03 89 22 00 22**

**Nous sommes à votre disposition...  
N'hésitez pas à confier vos projets!**

*Sophie, Claire et François*